

Power Windows
Leve-glace Electrique
Elektrische Fensterheber
Elevavinas Electricos
Máquina de vidro elétrico
Alzacristalli Elettrici

rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), porte posteriori (4p)

Valeo

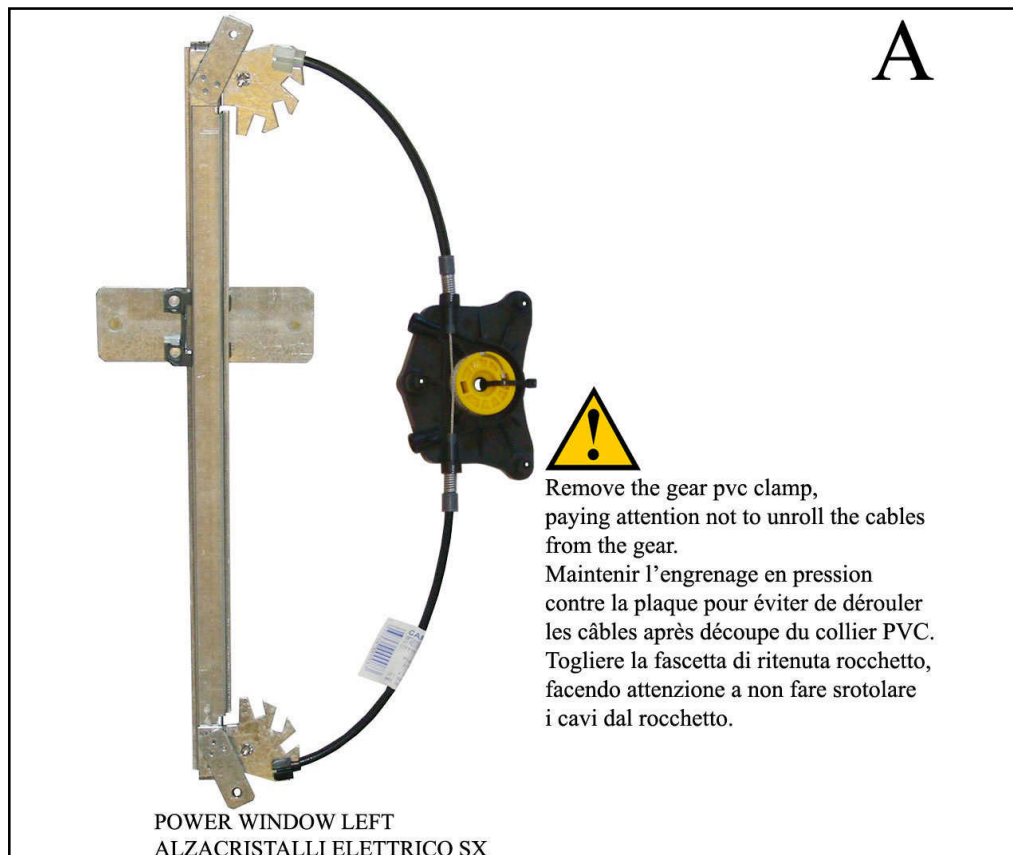


850620 - 850621

Pour / For

Audi A3 (5/2003>)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /
Mechanical part only. Replaces window regulator already
provided with original motor with electronic box
>



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

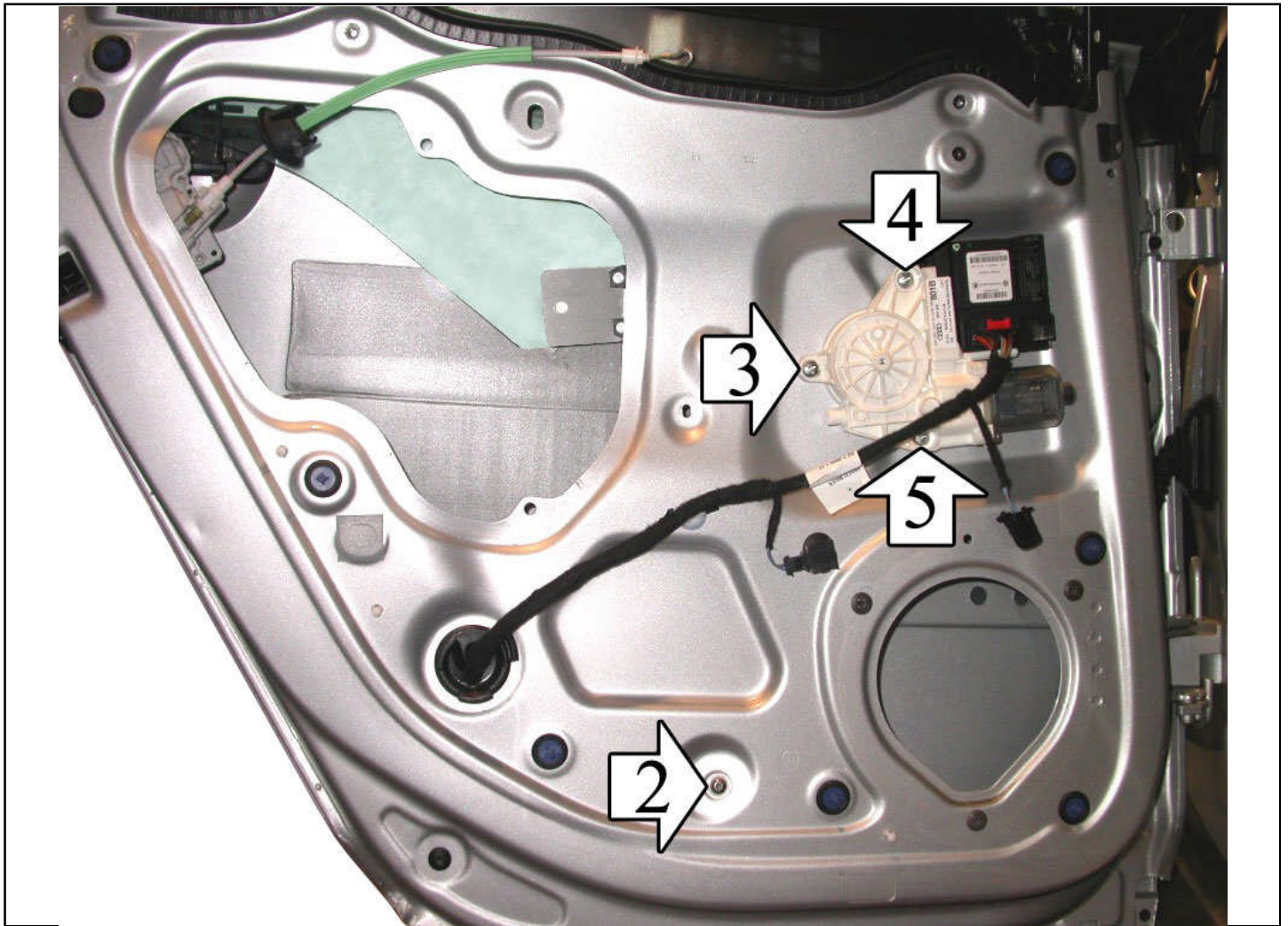
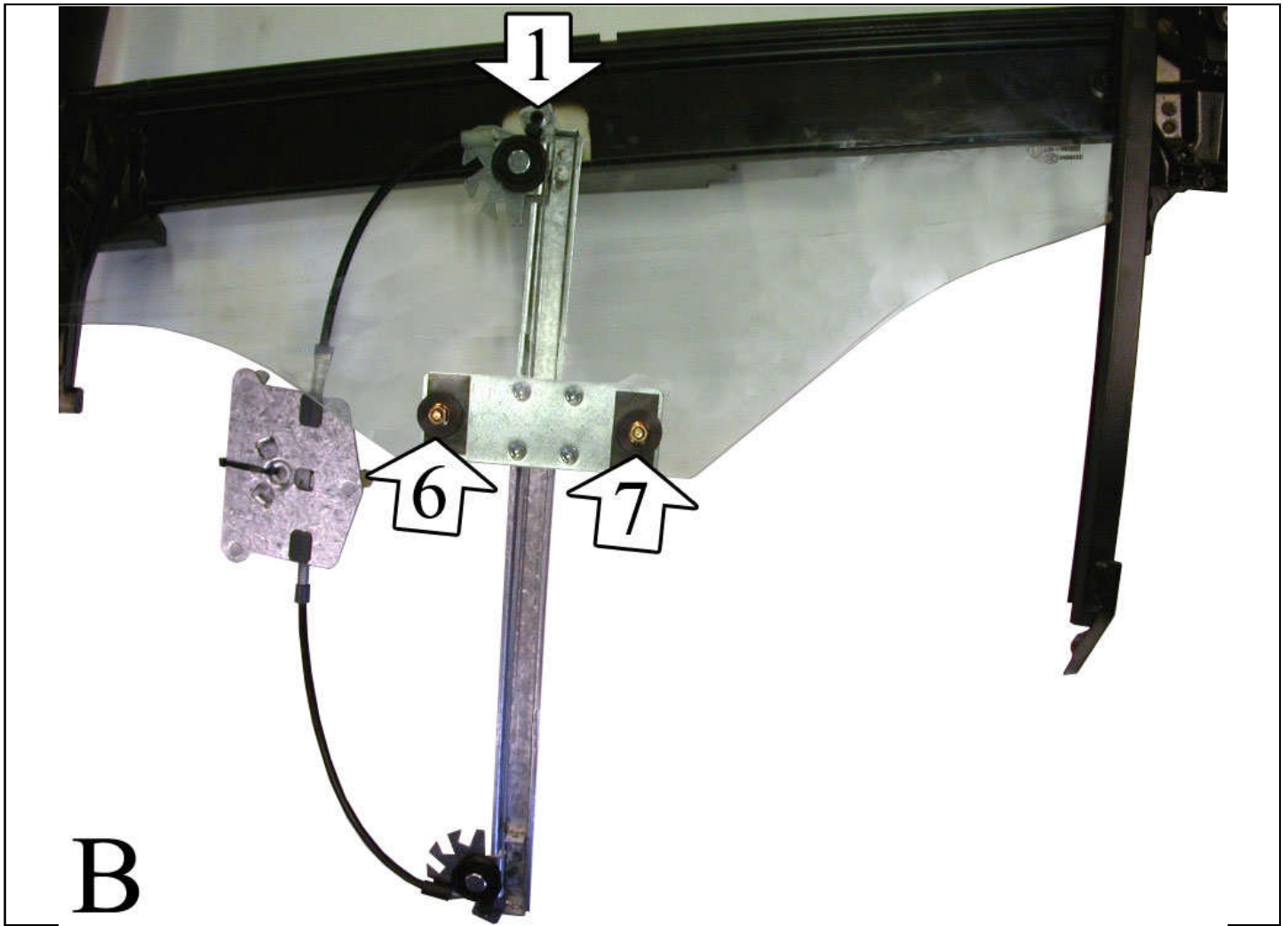
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.





ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim. Remove the inside door trim, complete with glass and window regulator. Unclamp the glass from the window regulator to replace. Detach the window regulator from the panel.
- B) Fix the power window rail onto the panel in the original position 1 (photo B). Insert the pins 6 and 7 into the glass-rails and fix with the suitable clips.
- C) Re-mount the inside panel, complete with glass and window regulator into the door. Fix the window regulator rail on the external door panel into position 2. Remove the pvc gear clamp (photo A).
- D) Insert the three spacers of the motor plate into positions 3, 4 and 5 and fix the motor with the three screws.
- E) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.
- F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le panneau. Demonter le panneau interieur de la porte, complete avec glace et leve-vitre. Debloquer la vitre du leve-vitre a remplacer. Detacher le leve-vitre du panneau.
- B) Fixer la guide du leve-vitre electrique sur le panneau sur le point 1 (photo B). Insérer les pivots 6 et 7 dans les guides de la vitre et fixer avec les clips convenables.
- C) Remonter le panneau interieur complete avec glace et leve-vitre dans la porte. Fixer la guide du leve-vitre electrique sur le panneau exterior de la porte, sur le point 2. Demonter l'engrenage en Pvc (photo A).
- D) Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 3, 4 et 5. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 3, 4 et 5.
- E) Effectuer les liaisons electriques. Verifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour reactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et verifier que la vitre soit parfaitement fermee. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 secondes.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber. Lösen Sie das Glas aus dem Fensterheber zu ersetzen. Entfernen Sie das Fensterheber aus dem Paneel.
- B) Befestigen Sie die Führungsschiene des elektrischen Fensterhebers am Paneel im Punkt 1 (Abb. B). Setzen Sie den Bolzen Nr. 6 und 7 in den Glas-Führungsschienen ein und befestigen Sie mit den beigefügten Klipp.
- C) Bauen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber, in der Tür wieder ein. Befestigen Sie die Führungsschiene des elektrischen Fensterhebers an dem Tür-Aussen-Paneel an den Punkt 2. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A).
- D) Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 3, 4 und 5. Befestigen Sie den Motor mit den drei Schrauben an den Punkten 3, 4 und 5.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens zwei Sekundenlang betätigt werden.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Sacar el panel interior, completo de vidrio y elevallas. Desbloquear el vidrio de el elevallas a sustituir. Desprender el elevallas de el panel.
- B) Fijar la guía del elevallas eléctrico en el panel en el punto nº 1 (foto B). Introducir los pernos 6 y 7 en las guías de el vidrio y fijar con los clips.
- C) Remontar el panel interior, completo de vidrio y elevallas en la puerta. Sujetar la guía del elevallas electrico en el panel exterior en el punto 2. Desmontar la banda de PVC (foto A).
- D) Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 3, 4 y 5. Sujetar el motor con los tres tornillos en los puntos nº 3, 4 y 5.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- F) ATENCION! Despues del montaje del elevallas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la llave de contacto. Accionar el elevallas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un minimo de 2" en posición de subida.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) Desmontar o painel da porta. Retirar o painel interno da porta, com o vidro e a máquina de vidro. Destruar o vidro da máquina de vidro a ser substituída. Desprender a máquina de vidro do painel.
- B) Fixar a guia da máquina de vidro elétrico no painel, no ponto nº 1 (foto B). Inserir os pinos nº 6 e 7 nas guias do vidro e fixar com os grampos específicos.
- C) Montar o painel interno, com o vidro e a máquina de vidro na porta. Fixar a guia da máquina de vidro elétrico no painel externo da porta, no ponto nº 2. Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem (foto A).
- D) Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos nº 3, 4 e 5. Fixar o motor nos pontos nº 3, 4 e 5.
- E) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se: Com a chave de ignição ligada, acionar o botão do vidro elétrico e certificar-se que o vidro esteja totalmente fechado. Manter o botão nesta posição por, no mínimo, 2 segundos.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno porta, completo di vetro e alzacriscalli. Sbloccare il vetro dall'alzacristalli da sostituire. Staccare l'alzacristalli dal pannello.
- B) Fissare la guida dell'alzacristalli elettrico sul pannello nel punto n° 1 (foto B). Inserire i perni n° 6 e 7 nelle guide del vetro e fissare con le apposite clips.
- C) Rimontare il pannello interno completo di vetro e alzacriscalli in portiera. Fissare la guida dell'alzacristalli elettrico sul pannello esterno porta, nel punto n° 2. Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A).
- D) Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti n° 3, 4 e 5. Fissare il motore nei punti n° 3, 4 e 5.
- E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: Con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell' alzacriscalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattenere il pulsante in posizione per almeno 2 secondi.